

Sekai wa Hitotsu

Được phát hành bởi (tổ chức công) Trung tâm giao lưu quốc tế tỉnh Gifu (viết tắt là GIC)

Tạp chí thông tin đa văn hóa và giao lưu quốc tế
GIFU INTERNATIONAL CENTER

Số 151 tháng 11/2021

© 岐阜県 清流の国ぎふ・ミナモ 0195



Thông báo về việc tổ chức sự kiện dành cho du học sinh Việt Nam [Bus Tour du lịch khám phá vẻ đẹp tỉnh Gifu và thăm doanh nghiệp trong tỉnh]

Hiện nay cùng với việc tăng trưởng đáng chú ý về kinh tế của Việt Nam, rất nhiều doanh nghiệp của tỉnh Gifu đã mở rộng đầu tư ra nước ngoài, đặc biệt trong đó có Việt Nam. Thêm nữa, số lượng du học sinh Việt Nam trong tỉnh cũng đang gia tăng nhanh chóng. Do vậy, để thúc đẩy mối quan hệ giao lưu 2 nước, tỉnh Gifu đã duy trì kết nối với các bạn Việt Nam thông qua dự án [Liên kết cộng đồng du học sinh].

Với vai trò là 1 phần trong dự án này, để tăng cường giao lưu hiểu biết lẫn nhau giữa các bạn du học sinh Việt Nam và các doanh nghiệp trong tỉnh Gifu có liên kết với Việt Nam, tỉnh Gifu đã tổ chức thành công chương trình [Bus Tour du lịch khám phá vẻ đẹp tỉnh Gifu và thăm doanh nghiệp trong tỉnh] nhằm giúp các bạn du học sinh Việt Nam có thể mở rộng kiến thức về nơi mà các bạn đang sinh sống, học tập.

Thời gian 8:30 ~ 16:00 ngày 27/7/2021 (thứ 3)



Số lượng người tham gia 9 bạn du học sinh Việt Nam hiện đang học tại đại học Asahi



Đến thăm doanh nghiệp

— Doanh nghiệp tỉnh Gifu hiện đang tuyển dụng người nước ngoài, và đã đầu tư kinh doanh tại Việt Nam —

➢ Công ty TNHH Suzuki Eikodo (tại trung tâm vận chuyển hàng hóa Yoro)

- Là công ty chế biến, sản xuất và kinh doanh buôn bán bánh kẹo. Hiện cũng đang mở rộng xuất khẩu sang thị trường nước ngoài.
- Được trao đổi về nội dung công việc của phòng kinh doanh nước ngoài, quy mô công ty và nhận được lời khuyên thiết thực từ chính đàn anh người Việt đang làm tại công ty.



Phần giới thiệu từ phía doanh nghiệp



Các bạn du học sinh đang chăm chú lắng nghe

Mặc dù có không ít bạn sinh viên mới lần đầu trực tiếp đến thăm doanh nghiệp nên có chút bỡ ngỡ, nhưng ngay sau đó đã có thể thoải mái giao lưu, tích cực đặt câu hỏi cho đại diện doanh nghiệp, và đưa ra những cảm nhận của bản thân.

Tham quan du lịch

— Cảm nhận về lịch sử và vẻ đẹp của tỉnh Gifu —

➢ Tham quan và tìm hiểu về lịch sử tại khu bảo tàng tưởng niệm chiến trường cổ Gifu Sekigahara (thị trấn Sekigahara)

- Đầu tiên các bạn được trải nghiệm bằng 5 giác quan về trận đánh Sekigahara thời chiến quốc tại rạp chiếu phim của khu bảo tàng tưởng niệm, và tại phòng triển lãm. Sau đó, được hướng dẫn viên giải thích sâu hơn về di sản lịch sử của tỉnh Gifu khi tham quan khu di tích.



Chụp ảnh kỷ niệm trước bảo tàng tưởng niệm



Nơi quyết chiến trong trận đánh phân tranh Sekigahara

Đây là một cơ hội tốt để trải nghiệm vẻ đẹp của tỉnh Gifu và tìm hiểu về lịch sử của thời Chiến quốc Sekigahara.

- Địa điểm đến tham quan di tích lịch sử: ① Dấu tích cuối cùng của Tokugawa Ieyasu ② Nơi quyết chiến ③ Dấu tích Ishida Mitsunari

Đơn vị tổ chức và tài trợ: tỉnh Gifu, Hội thân hữu Việt Nam – Gifu
Văn phòng thực hiện: (tổ chức chính phủ) Trung tâm giao lưu quốc tế tỉnh Gifu



KHOÁ ĐÀO TẠO NHÂN VIÊN HỖ TRỢ DẠY TIẾNG NHẬT CHO TRẺ EM NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

Tình hình số lượng trẻ em người nước ngoài ngày càng có khuynh hướng tăng như hiện nay, trung tâm chúng tôi đang chủ trương tiến hành đào tạo những người hỗ trợ dạy tiếng Nhật cho các em.

Với chủ đề hỗ trợ các em trung học phổ thông và hỗ trợ học tiếng Nhật, các môn học ở trường, chúng tôi đã thực hiện các khoá học, các buổi tham quan lớp học hỗ trợ tiếng Nhật với chương trình học hiện đại hay các buổi trao đổi ý kiến, phương pháp giảng dạy tiên tiến.

Thông tin các lớp học đã được thực hiện:

Địa điểm Trung tâm đa văn hóa cộng sinh Frevia (thành phố Kani), hệ thống Zoom meeting

Đối tượng Những người có quan tâm đến việc hỗ trợ tiếng Nhật cho trẻ em người nước ngoài hoặc những người hỗ trợ giảng dạy tại các lớp học tiếng Nhật ở địa phương.v.v..

	Thời gian	Nội dung	Người tham gia	Giáo viên
1	29/7 (Thứ 5) 13:00 ~ 16:00	Hỗ trợ học lên trung học phổ thông, hỗ trợ các khoá học tay nghề (tham gia các lớp học hoặc tham quan lớp học (hỗ trợ học lên trung học phổ thông "Lớp học Satsuki"))	Tại hội trường 14 người	(Tổ chức phi lợi nhuận) Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Kani Tổng thư ký Kakamu Mayumi
2	10/8 (Thứ 3) 13:00 ~ 16:00	Hỗ trợ giảng dạy tiếng Nhật dùng trong các môn học ~ Xây dựng hoạt động hỗ trợ học tiếng Nhật~ (khóa học)	Tại hội trường 18 người, Zoom 30 người	Đại học nghệ thuật Tokyo Giảng viên Saito Hiromi
3	26/8 (Thứ 5) 10:00 ~ 12:00	Hỗ trợ tiếng Nhật thời gian đầu để các bé có thể nhập học tại trường (khóa học)	Zoom 12 người	Hội ủy viên giáo dục thành phố Kani "Lớp học Hoa Hồng Kani" Hội trưởng Wakahara Toshikazu Điều phối viên kiêm cố vấn Oguchi Yuuko



Khóa học



Tham quan lớp học

- Khóa học thứ 4 được tổ chức hay không phụ thuộc vào diễn biến ảnh hưởng của dịch Covid-19, có khả năng sẽ dời lịch hoặc hủy khóa.
- Đoàn thể liên kết, hỗ trợ: (Pháp nhân NPO) Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Kani

THÔNG TIN GỬI ĐẾN NHỮNG NGƯỜI ĐÃ TIÊM VẮC XIN PHÒNG COVID-19

Hệ chiếu vắc xin (dùng khi đi nước ngoài)

Là giấy xác nhận đã hoàn thành tiêm vắc xin phòng Covid-19. Để có thể nhận được chứng nhận hệ chiếu vắc xin này, sau khi đã hoàn thành xong các mũi tiêm bạn hãy đến chính quyền địa phương khu bạn sống để đăng ký.

Đối tượng Những người đủ 2 điều kiện bên dưới

- (1) Là người đã tiêm vắc xin phòng Covid-19 dựa theo quy định về tiêm chủng của bộ Y tế.
- (2) Là người cần sử dụng hệ chiếu vắc xin để xuất cảnh, bằng cách xuất trình hệ chiếu vắc xin bạn sẽ được áp dụng các biện pháp nới lỏng trong phòng chống dịch tại nước bạn đến.

Chính vì vậy, những đối tượng bên dưới đây sẽ không được cấp hệ chiếu vắc xin:

- Không có dự định đi ra nước ngoài
- Những người đã tiêm phòng ở nước ngoài (hay nói cách khác, là những người đã được tiêm phòng mà không dựa theo tiêu chuẩn của Nhật)

Nơi đăng ký nhận hệ chiếu vắc xin

Tại quận, huyện, thành phố, nơi phát phiếu tiêm vắc xin cho bạn. (thường là ở khu vực bạn đăng ký tạm trú tạm vắng)

Những giấy tờ cần thiết

- (1) Đơn đăng ký nhận hệ chiếu vắc xin
- (2) Hệ chiếu còn hiệu lực sử dụng dùng khi nhập cảnh qua nước khác
- (3) Phiếu tiêm chủng hoặc giấy tờ tùy thân
- (4) Phiếu xác nhận đã hoàn thành các mũi tiêm hoặc sổ ghi chép xác nhận đã tiêm.

Lưu ý: tùy trường hợp mà sẽ cần bổ sung những giấy tờ cần thiết khác.

Những thông tin này sẽ có sự thay đổi tùy vào tình hình diễn biến dịch.

Để biết về cách thức xin giấy xác nhận đã tiêm hoặc những thông tin mới nhất, hãy liên hệ với chính quyền địa phương nơi bạn đang sinh sống.

* Dựa theo thông tin trên trang web của Bộ y tế, lao động và phúc lợi xã hội
(https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_certificate.html)

Dù bạn đã được tiêm chủng vắc xin phòng covid-19, nhưng vẫn phải chú ý!

Dù bạn đã được tiêm phòng nhưng vẫn có khả năng bị lây nhiễm.

Mức độ hiệu quả của vắc xin đạt được khá cao lên đến 95%, hiệu quả được phát huy sau khi tiêm mũi 2 từ 1~2 tuần.

Nếu bạn chỉ tiêm 1 mũi thì không đủ tác dụng phòng ngừa.

Ngoài ra, sau khi tiêm mũi 2 vẫn không thể đảm bảo 100% là bạn sẽ không bị nhiễm Covid-19.

Dù sau khi tiêm vắc xin thì cũng không được chủ quan,

Bạn phải tự chủ động tiếp tục thực hiện các biện pháp phòng dịch Covid-19!

"Đeo khẩu trang", "Rửa tay, sát khuẩn" "Tránh nơi có 3 KHÔNG, những nơi dù chỉ có 1 yếu tố cũng cần tránh"

"Khi thể trạng không được tốt thì hãy dừng mọi hành động, không đi ra ngoài"

BẢO HIỂM Y TẾ SAU KHI NGHỈ VIỆC

Tại Nhật, tất cả người dân cần phải tham gia bảo hiểm y tế.

Bằng việc tham gia bảo hiểm y tế, người dân chỉ cần thanh toán 30% (*1) khi đi bệnh viện, sau khi sinh sẽ được nhận chi phí hỗ trợ sinh. Giả sử, chi phí khám chữa bệnh của bạn có cao đi chăng nữa, bạn vẫn có thể an tâm để nhập viện chữa trị.

Ví dụ: trường hợp chi phí khám ở bệnh viện hết 10,000 yên

Trong 10,000 yên đó	
7,000 yên	3,000 yên còn lại
sẽ được bảo hiểm y tế chi trả cho bệnh viện.	là số tiền bạn phải tự thanh toán.

Đối với bảo hiểm y tế, được chia ra làm nhiều loại. Ví dụ như có nghiệp đoàn bảo hiểm sức khỏe, nghiệp đoàn Kyosai hay bảo hiểm y tế quốc dân..v.v. Trong đó, loại bảo hiểm được nhiều người tham gia nhất đó là Hiệp hội bảo hiểm xã hội toàn quốc (Kyokaikempo) (*2)

Sau đây, chúng tôi sẽ giới thiệu về việc áp dụng bảo hiểm đối với những người sau khi nghỉ việc tại công ty (đối với những công ty có tham gia bảo hiểm xã hội toàn quốc). Tùy vào điều kiện mà phí bảo hiểm cũng khác nhau nên chỉ nên tham khảo.

(*1)Đối với trường hợp nghỉ việc khi đến tuổi nghỉ hưu phần tự chịu thanh toán sẽ có sự thay đổi.

(*2)Hiệp hội bảo hiểm xã hội toàn quốc là loại bảo hiểm mà chủ yếu người tham gia là người lao động đang làm việc tại các doanh nghiệp vừa và nhỏ (Kyokaikempo).

THỦ TỤC SAU KHI NGHỈ VIỆC

○Trả thẻ bảo hiểm đã được cấp cho công ty.

Bắt đầu từ sau ngày nghỉ việc thì thẻ bảo hiểm của bạn đã không còn hiệu lực. Vì vậy, hãy trả lại cho công ty thẻ bảo hiểm của mình và cả người thân đang hưởng cùng chế độ.

○Hãy tiến hành tham gia một trong những loại bảo hiểm như bên dưới.

Sau khi nghỉ việc, bạn sẽ phải tham gia loại bảo hiểm y tế khác như là “bảo hiểm y tế quốc dân” hoặc “bảo hiểm y tế dành cho gia đình (người phụ thuộc)”..v.v.

Đối với bảo hiểm xã hội toàn quốc Kyokaikempo có thêm chế độ “tiếp tục tham gia bảo hiểm tự nguyện” trong vòng 2 năm dành cho những người sau khi nghỉ việc. Vì thế, bạn hãy xem xét phí bảo hiểm ở bảng so sánh bên dưới để có thể lựa chọn loại bảo hiểm phù hợp nhất cho bản thân mình.

Nghệp đoàn, hiệp hội bảo hiểm	Tiếp tục tham gia bảo hiểm tự nguyện của Kyokaikempo	Bảo hiểm y tế quốc dân	Bảo hiểm y tế dành cho gia đình (người phụ thuộc)
Nơi tiến hành thủ tục	Chi bộ, chi nhánh của Kyokaikempo tại khu vực bạn đang sống	Phòng bảo hiểm y tế quốc dân ở quận, huyện khu vực bạn đang sống	Nơi làm việc của người trong gia đình đang tham gia bảo hiểm
Điều kiện tham gia	- Cho đến ngày nghỉ việc tại công ty thì bạn đã tham gia bảo hiểm xã hội toàn quốc Kyokaikempo từ 2 tháng trở lên. - Bắt buộc phải làm thủ tục trong vòng 20 ngày kể từ sau ngày bạn nghỉ việc tại công ty	- Hiện không tham gia vào các loại bảo hiểm khác hoặc không tham gia vào chế độ y tế dành cho người cao tuổi. - Không hưởng chế độ hỗ trợ sinh hoạt của địa phương. - Theo nguyên tắc, là người phải có tư cách lưu trú trên 3 tháng. * Để biết thêm chi tiết, bạn hãy liên hệ đến phòng bảo hiểm y tế quốc dân ở quận, huyện khu vực bạn đang sống.	Hãy liên hệ với công ty, nơi làm việc của người thân trong gia đình.
Phí bảo hiểm	Gấp đôi số tiền bạn đóng trong thời gian còn làm việc tại công ty. *Có giới hạn số tiền đóng	Tùy thuộc vào số người trong gia đình tham gia và tổng thu nhập của năm trước.	Nếu tham gia vào chế độ bảo hiểm cho người thân thì không tốn phí.

THỦ TỤC DÀNH CHO TRƯỜNG HỢP TIẾP TỤC THAM GIA BẢO HIỂM TỰ NGUYỆN CỦA KYOKAIKEMPO

- In “Đơn xin xác nhận đủ tư cách tiếp tục tham gia bảo hiểm tự nguyện” tại website của Kyokaikempo.
- Hãy gửi bưu điện đến chi bộ, chi nhánh của Kyokaikempo tại tỉnh thành bạn đang sống trong vòng 20 ngày (bắt buộc) kể từ sau ngày bạn nghỉ việc tại công ty. Trong đó gồm có những giấy tờ như sau:
 - “Đơn xin xác nhận đủ tư cách tiếp tục tham gia bảo hiểm tự nguyện”
 - Giấy tờ xác minh thu nhập của người phụ thuộc bảo hiểm của người tham gia. (*)

(*)Trừ những trường hợp dưới 16 tuổi. Ngoài ra, cũng có trường hợp phải nộp thêm giấy chứng nhận cư trú.v.v.
 (*)Người phụ thuộc bảo hiểm theo nguyên tắc phải là người đang sống tại Nhật.
- Sau khi hoàn tất thủ tục đăng ký, thẻ bảo hiểm và phiếu yêu cầu thanh toán sẽ được gửi đến nhà bạn. Trong thời hạn quy định phải hoàn tất số tiền cần thanh toán.

Hiệp hội bảo hiểm xã hội toàn quốc (Kyokaikempo) Chi nhánh Gifu

〒500-8667 Gifu shi, Hashimoto cho 2-8 Nouhi Nissei Building 14F
 Tel 058-255-5155 (tổng đài) Giờ làm việc: 8:30 ~ 17:15(trừ thứ 7, chủ nhật, ngày lễ, tết)
<https://www.kyoukaikenpo.or.jp/shibu/gifu/>

Chúng tôi đang tiến hành cung cấp các thông tin bằng nhiều thứ tiếng như tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Bồ đào nha, tiếng Việt!



Được thành lập vào năm 1998, hiệp hội giao lưu quốc tế Yoro với mục đích cống hiến cho hoạt động xây dựng địa phương trong thời đại quốc tế hoá và xây dựng mối quan hệ hữu nghị quốc tế.

Từ năm 2000 duy trì hoạt động với sự lãnh đạo của người dân địa phương mà hội viên chủ yếu là tình nguyện viên, hiệp hội vừa nhận được hỗ trợ của quận vừa triển khai thực hiện các hoạt động trên nhiều lĩnh vực như các buổi giao lưu quốc tế, hội thảo, chung sống đa văn hóa.

Cho đến hiện nay, với số lượng hội viên 106 người bao gồm cả những thành viên không trong địa phận quận, 20 công ty (xí nghiệp) tài trợ chính, hiệp hội đã tiến hành được rất nhiều các hoạt động trong suốt 23 năm như các khóa học nấu ăn của các nước Việt Nam, Trung Quốc, Đức.v.v hay các buổi giới thiệu về các thành phố như Thổ Nhĩ Kỳ, Brazil, cộng hòa Rwanda.v.v., tổ chức các buổi tham quan bảo tàng lịch sử, các gian hàng bán món ăn hay các hoạt động giải trí. Và còn rất nhiều các hoạt động khác hướng đến đối tượng là trẻ em như “Tiệc halloween”, “Chơi cùng tiếng Anh ~” hay rất nhiều các buổi tiệc giáng sinh với từng chủ đề như hát và chơi nhạc bằng dụng cụ nấu ăn, trò chơi.v.v.

Từ năm ngoái, do ảnh hưởng của dịch Covid-19 mà các hoạt động của hiệp hội không còn được tổ chức thường xuyên như trước. Tuy nhiên, hiệp hội đã chuyển sang hướng thúc đẩy tổ chức các hoạt động Online. Vào tháng 6, đã có buổi giao lưu các hội viên giữa New York và các địa phương của Nhật Bản. Hơn hết, chúng tôi còn nhận được những lời nhắn nhủ đầy nồng ấm từ các bạn nước khác như Việt Nam, Đức.v.v

Tiếp theo đó, chúng tôi triển khai dự án Salon WAWAWA định kỳ để nói chuyện về tình hình hiện tại của Ấn độ cũng như có thể biết thêm về New Zealand. Ngoài ra, hiệp hội cũng tiến hành tổ chức các buổi báo cáo tình hình giao lưu thâm tình giữa quận Yoro và thành phố Bad Sooden của Đức.

Vào tháng 11 năm ngoái, hiệp hội đã được nhận huân chương cống hiến do quận Yoro trao tặng và tháng 5 năm nay đã được nhận huân chương “Các tổ chức đóng góp lớn trong sự phát triển phúc lợi xã hội của tỉnh Gifu”.

Với mục tiêu chính là giúp Yoro và bạn bè thế giới có thể kết nối với nhau, hiệp hội chúng tôi sẽ cố gắng hơn nữa trong việc thúc đẩy thực hiện các hội thảo đa văn hóa và các khóa học hữu ích, các hoạt động kết nối, xây dựng mối quan hệ hữu nghị.



Tham quan bảo tàng lịch sử



Trải nghiệm nấu ăn

Thông Tin Liên Quan Đến COVID-19

Nếu gặp khó khăn, hãy gọi cho chúng tôi

◆ Những lúc như thế này...

Bị sốt... Có lẽ nào đã nhiễm Corona ?

Vì ảnh hưởng Corona, cuộc sống gặp khó khăn do thu nhập giảm

Đề tiêm Vaccine phải làm như thế nào?

Về nước cần giấy chứng nhận âm tính, có thể xét nghiệm ở đâu?



Trung Tâm Tư Vấn Tiếng Nước Ngoài COVID-19

Với 14 ngôn ngữ TEL 058-263-8066

Tỉnh Gifu * Trung tâm tư vấn dành cho người nước ngoài tại tỉnh Gifu

INFORMATION

Trung tâm tư vấn cho cư dân nước ngoài tỉnh Gifu

Các bạn cư dân người nước ngoài hãy liên hệ với chúng tôi khi gặp khó khăn trong cuộc sống thường ngày tại Nhật Bản (các vấn đề như tiền thuế, nơi ở, giáo dục, phúc lợi xã hội...). Trung tâm sẽ liên kết với các cửa sổ hành chính của chính phủ Nhật Bản để hỗ trợ giải quyết vấn đề của bạn. *Tuy nhiên, trung tâm không thể hỗ trợ phiên dịch y tế

Thời gian mở cửa : thứ 2 ~ thứ 6 9:30 ~ 16:30

*trừ ngày lễ · ngày nghỉ tết đầu/cuối năm

Số điện thoại : 058-263-8066

Ngôn ngữ hỗ trợ : tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tagalog, tiếng Việt, tiếng Hàn, tiếng Indonesia, tiếng Thái, tiếng Khmer, tiếng Nepal, tiếng Myanmar, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Mã Lai, tiếng Mông Cổ

Được phát hành·
biên tập bởi

(tổ chức công) Trung tâm giao lưu quốc tế tỉnh Gifu
(viết tắt GIC)

T 500-8875 tầng 2 tòa nhà Gifu Chunichi biru, Gifu shi Yanagase doori 1-12
TEL 058-214-7700 FAX 058-263-8067

E-mail gic@gic.or.jp Trang web https://www.gic.or.jp

Thời gian làm việc Mở cửa thứ 2~thứ 6 9:30~18:00

Ngày nghỉ thứ 7, ngày lễ, nghỉ tết đầu/cuối năm

Ngôn ngữ có thể hỗ trợ tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tagalog, tiếng Việt

Ngày phát
hành tạp chí

ngày 1/11/2021

(1 năm phát hành 3 số tháng 7, tháng 11, tháng 2)

